

Capítulos: 21-30

P. 109-125

Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



compañeros, y con la Artilleria a socorrerlos; porque dos Yndios de Cuba Vnieron a dezirle el peligro en que **estauan** [LdeG: quedauan] aquellos ochenta españoles; topolos a Vna milla del Pueblo, y porque aun Venian los enemigos dañando en los traseros; hizoles tirar dos falconetes: con que se quedaron, y no pasaron de halli; y el se metio con todos los suios en el Pueblo. Murieron este dia algunos yndios, y fueron heridos muchos Españoles malamente.

[21.] **En que se muestra la Batalla de Cintla, o tzintla, que tubo Cortes, y los suios Con los Yndios Cintlanos**

No se durmio aquella noche Cortes antes hizo lleuar a las naos todos los heridos, y ropa y otros embarazos, y sacar los que guardauan la flota, y treze caualllos,¹¹⁴ lo qual se hizo antes que amaneziese: mas no sin sentir los tauascanos; quando el sol salio, ya hauia oido missa,¹¹⁵ y tenia en el Campo Cerca de quinientos **hombres** españoles treze caualllos y seis tiros de fuego, estos caualllos fueron los primeros que entraron en aquella tierra que agora llaman nueva españa. ordeno la Gente, puso en conzierto la Artilleria, y camino azia Cintla¹¹⁶ donde el dia antes fue la riña creiendo que halli hallaria los Yndios, y [LdeG: Ya] tambien ellos, quando los nuestros llegaron, **comenzaron** [LdeG: començauan] a entrar en Camino mui en ordenanza, y Venian en zinco Esquadrones de ocho mil cada vno;¹¹⁷ y como donde se toparon era barbechos, y tierra labrada, y entre muchas azequias, y rios ondos, y malos de pasar embrazaronse los nuestros, y desordenaronse, y Fernando Cortes se fue con los de a cauallo a buscar mejor paso sobre la mano yzquierda, y a encubrirse con vnos Arboles, y dar por halli como de emboscada en los enemigos por las espaldas o lado, los de a pie siguieron su camino derecho pasando cada paso azequias, y escusandose que los contrarios les tirauan; y asi entraron en vnas grandes roxas labradas, y de mucha agua, donde los Yndios como hombres que sauian los pasos que estauan diestros, y sueltos en saltar las azequias llegauan a flechar, y aun tirar Baras, y piedras con ondas de manera que aunque los nuestros hazian daño en ellos, y matauan algunos con (f. 16) Ballestas, y escopetas, y con la Artilleria quando podia Jugar, no los podian deshechar de sobre si, porque tenian amparo en arboles, y Balladares; y si de yndustria los de Pontonchan esperaron en aquel mal lugar (como es de creer) no eran Varbaros ni mal entendidos en Guerra. Salieron pues de aquel mal paso, y entraron en otro algo mejor, porque era espazioso y llano, y con menos rios; y halli aprouecharonse mas de las armas de tiro, que dauan siempre en lleno, y de las espadas que



llegauan a pelear Cuerpo a Cuerpo; pero como eran ymfinitos los Yndios cargaron tanto sobre ellos que los arremolinaron en tan poco estrecho de tierra que les fue forzado para defenderse pelear bueltas las espaldas, **vnos** [LdeG: vno (sic)] a otros, y aun asi estauan en mui grande aprieto, y peligro, porque **no** [LdeG: ni] tenian lugar de tirar su artilleria, ni Gente de a cauallo que les apartase los enemigos. Estando pues asi caidos, y para huir, aparezio Franz^{co} Morla en vn Cauallo ruzio picado que arremetio a los Yndios, y hizoles arredrar algun tanto. entonzes los españoles pensando que era Cortes; y con tener espacio, arremetieron a los enemigos, y mataron algunos de ellos con esto el del Cauallo no parezio mas. y con su ausenzia bolbieron los Yndios sobre los Españoles, y pusieronlos en el estrecho que antes. Torno luego el del Cauallo, puso se caue los nuestros, Corrio a los enemigos, y hizo les dar espacio. entonzes ellos sintiendo fauor de hombre a cauallo van con ympetu a los Yndios, y matan, y hieren muchos dellos, pero al mejor tiempo los dejo el **cauallo** [LdeG: cauallero], y no lo pudieron Ver; como los Yndios no bieron tanpoco al **del** [LdeG: de] cauallo (de Cuio miedo, y espanto huian, pensando q era Centauro)¹¹⁸ rebulben sobre los Christianos con Gentil denuedo, y tratanlos peor que antes. torno entonzes el del Cauallo tercera Vez, y hizo huir los Yndios con daño, y **miedo** [LdeG: mido (sic)], y los peones arremetieron asi mismo hiriendo, y matando. a esta sazón llego Cortes con los otros Compañeros a cauallo harto de arrodear, y pasar arroyos y montes que no hauia otra cosa por todo aquello. Dijeronle lo que hauian visto hazer a vno de acauallo, y preguntaron si era de su Compañia, y como dijo que no; porque ninguno de ellos hauia podido venir [LdeG: antes,], **antes** Creieron que era el apostol Sant-iago Patron de españa.¹¹⁹ entonzes dijo Cortes: Adelante Compañeros que Dios es con nosotros, y el Glorioso San Pedro, y en diziendo esto arremetio a mas Correr con los de **a** cauallo por medio de los enemigos, y lanzolos fuera de las Azequias a parte que mui a su talante los pudo alanzear, y alanceando desbaratar. los Yndios dejaron luego el Campo rasso, y se metieron por los Bosques, y espesuras no parando hombre con hombre. Acudieron luego los de **a** pie y siguieron el Alcanze en el qual mataron [LdeG: bien] mas de trezientos Yndios sin otros muchos que hirieron de escopeta,¹²⁰ y de Ballesta. quedaron eridos este dia mas de setenta Españoles de Flechas, y aun de pedradas, con el trauajo de la Batalla. o con el gran Calor, y exzesivo que halli haze, o por las aguas que Vebieron nuestros Españoles por aquellos arroyos y Balsas les dio vn dolor subito de lomos, que caieron en tierra mas de Ciento de ellos; a los quales fue menester llevar a cuestras o arrimados. Pero quiso Dios que se les quito del todo aquella noche, y a la mañana, ya estauan todos buenos. No pocas Grazias (f. 16v) Dieron

nuestros Españoles (quando se vieron libres de las flechas, y muchedumbre de Yndios con quien a hauian peleado) a nuestro Señor que milagrosamente los quiso librar. y todos digeron que vieron por tres vezes al del Cauallo ruzio picado pelear en su fauor contra los Yndios segun arriua queda dicho y que era Sant-iago nuestro Patron. Fernando Cortes mas queria que fuese San Pedro su espezial hauogado, pero qual quiera que dellos fuese se tubo a milagro como deberas parezio; porque no solamente le vieron los Españoles mas aun tambien los Yndios lo notaron por el estrago que en ellos hazia **la** (sic) cada vez que arremetia **en** [LdeG: a] su Esquadron, y porque les parezia que los Cegaua, y entorpezia. De los prisioneros que se tomaron se supo esto.

[22.] **De como el Cazique de Tauasco se da por amigo de los Christianos**

Cortes solto algunos y embio a dezir con ellos al señor, y a todos los otros que le pesaua del daño hecho a entrambas partes por Culpa, y dureza suia dellos, que de su Ynozenzia y comedimiento Dios le era buen testigo, mas no obstante todo esto el los perdonaua de su error si venian luego o dentro de dos dias a dar Justo descargo, y satisfazion de su malizia, y a tratar con el Paz, y amistad, y los otros misterios que le queria declarar. Aperzeuiendolos que si dentro de aquel Plazo no viniesen, de entrar por su tierra adentro destruiendola, quemando, talando, y matando, quantos hombres topase chicos, y grandes armados, y sin armas. Despachados aquellos hombres con este mensaje se fue con todos sus Españoles al Pueblo a descansar, y [LdeG: a] Curar todos los heridos. Los mensajeros **hizieronlo** [LdeG: hizieron] bien su ofizio. y asi otro dia vinieron mas de Cincuenta Yndios onrrados, a pedir perdon de lo pasado; y lizenzia para enterrar los muertos, y salbo conduto para Venir los señores, y personas prinzipales **del** [LdeG: al] Pueblo seguramente. Cortes les conzedio lo que pedian, y les dijo que no le engañasen ni mintiesen mas ni hiziesen otra Junta, que seria para maior mal suio, y de la tierra, que si el señor de lugar y los otros sus amigos, y vezinos no viniesen en persona que no los oiria mas por **terzero** [LdeG: terceros]. Con tan brauo, y riguroso mandamiento, y protesto como este, y el pasado, fueron, o por sentirse de flacas fuerzas, y de armas desYguales para pelear. y resistir aquellos pocos Españoles que tenian por Ymbenzibles: acordaron los Señores, y personas mas prinzipales de yr a ber, y hablar aquella Gente, y a su Capitan. Asi que pasado el termino que lleuaron, vino a Cortes el señor de aquel Pueblo, y otros quatro, o cinco sus comarcanos con buena

Compañía de Yndios, y le trujeron pan Galli-pauos, frutas, y cosas, asi de Bastimento para el Real; y hasta quatrocientos pesos de oro en Joiuelas, y ziertas piedras turquesas de poco valor, y hasta Veinte Mugerres de sus esclauas,¹²¹ para que les coziesen pan, y guisasen de comer al exerzito.¹²² Con las cuales pensauan hazerle gran seruizio como los veian sin Mugerres, y porque cada dia es menester moler, y cozer el pan de maiz en que se ocupan mucho tiempo las mugeres: Demandaron perdon de todo lo pasado. rogaron que los reziuiese por amigos, y entregaronse en su Poder, y de los españoles (f. 17) ofrezriendoles la tierra la hazienda y las Personas. Cortes los reziuiu y trato mui bien [LdeG: Y] les dio cosas de rescate Con que se holgaron mucho, y repartio aquellas Veinte Mugerres esclauas entre los Españoles por camaradas; relinchauan los cauillos, y Yeguas que tenian atados en el Patio del Templo do pasauan a vnos albores que hauia. Preguntaron los Yndios que, que dezian? respondieronles que reiniian porque no los castigauan por hauer peleado. ellos entonzes dauanles rossas, y Gallipauos que comiesen rogandoles que los perdonasen¹²³ **tales eran ellos de simplonazos.**

[23.] Preguntas que Cortes hizo **al Cazique de** [LdeG: a] Tauasco

Muchas cosas pasaron entre los nuestros, y estos Yndios, que como no se entendian era mucho para reir, y luego que combersaron, y vieron que no les hazian mal trajeron al lugar sus Hijos y Mugerres, que no fue asi Chiquito numero, ni mas aseado que de Gitanos. entre lo que Fernando Cortes trato, y platico con Tauasco,¹²⁴ por lengua, y medio de Geronimo de Aguillar fueron zinco cosas.¹²⁵ la primera si hauia minas en aquella tierra de oro o **de** plata, y como **la** tenian, y de donde aquello poco que traian? la segunda que fue la causa porque a el le negaron su amistad, y no al otro Capitan que vino halli el año antes con armada?¹²⁶ la tercera porque razon siendo ellos tantos huian de tan poquitos? la quarta para darles a entender la Grandeza, y poderio del Emperador, y Rey de Castilla; y la otra fue vna predicazion, y declarazion de la Fe de Jesu-christo quanto a lo del oro, y riquezas de la tierra (le respondi) que ellos no curauan mucho de viuir ricos sino contentos, y a plazer, y que por eso no sauia dezir, que cosa era mina, ni buscauan oro mas de lo que se **hallaua** [LdeG: hallauan (*sic*)], y aquello era poco; pero que en la tierra mas adentro, y hazia donde el sol se cubria se hallaua mucho de ello, y los de halla se dauan mas a ello, que no ellos. A lo del Capitan pasado dijo que como heran aquellos hombres que traia, y los nauios los primeros de aquel talle, y forma hauian



aportado a su tierra, que les hablo, y pregunto que querian? y que como le dijeron trocar oro, y no mas, **los reziuio** [LdeG: que lo hizo] de grado. Empero que agora viendo mas, y maiores naos que penso que tornauan a le tomar lo que les quedaua, y aun tambien porque el estaua afrentado de que nadie le hubiese burlado asi, lo que no hauian hecho otros menores señores que el; en los demas que tocava a la Guerra dijo que, ellos se tenian por **mui** esforzados: y para con los decaue su Tierra Balientes, porque nadie les lleuaua su ropa por fuerza. ni las mugeres, ni [LdeG: aun] los Hijos para sacrificar: Y que anssi penso de aquellos pocos estrangeros: pero que se hauia hallado engañado en su Corazon, despues que se hauian prouado con ellos, pues ninguno pudieron matar, y que los cegaua el resplandor de las Espadas, cuio golpe y herida era grande, y mortal, y sin cura; y que el estruendo, y fuego de la Artilleria los asombraua mas que los truenos, y relampagos, ni que los raios del Cielo, por el destrozo, y muerte que hazia donde daua; y que los caualllos les pusieron grande admirazion, y miedo, asi con la Voca que parecia que los yba a tragar, como con la presteza que los alcanzaua, siendo ellos ligeros, y corredores: y que como era animal (f. 17v) que nunca ellos vieron les hauia puesto grandisimo temor el primero que con ellos peleo, aunque no era sino Vno; y como dende a poco raro heran muchos, no pudieron sufrir el espanto ni la fuerza ni furia de su correr: y pensauamos que hombre, y cauallo era todo vno. **mas despues se desengañaron, (tales eran).**

[24.] Como los de Potonchan quebraron sus Ydolos;
y adoraron la Cruz

Con esta relazion vio Cortes que no era tierra aquella para españoles; ni le cumplia a sentar halli, no hauiendo oro, ni plata, ni otra riqueza; y asi propuso de pasar adelante para descubrir mejor donde era aquella tierra hazia poniente que tenia oro. Pero primero les dijo como el señor (en cuio nombre yban el, y aquellos sus Compañeros) era Rey de españa, Emperador de Christianos, y el maior Prinzipe del Mundo, a quien mas reinos, y prouinzias seruian, y obedezian, que a otro **ninguno** [LdeG: vassallos (*sic*): [LdeG: Y] Cuio mando, y governazion **era** de Justizia [LdeG: era] de Dios Justo. santo, pazifico, y suave; y a quien le pertenezia la Monarchia de Vniuerso. Por lo qual ellos deuian darse por sus Basallos, y conozidos; y que si lo hazian ansi se les siguirian muchos, y mui grandes prouechos de leies, y polizia, y [LdeG: en] Costumbres; y en quanto a lo que tocava **de** [LdeG: a la] religion, les dijo la Ceguedad, y vanidad



grandisima que tenian en adorar muchos Dioses, en hazerles sacrificios de sangre humana; en pensar que aquellas estatuas les hazian el bien, o ^{el}¹²⁷ mal que les venia, siendo mudas sin anima, y hechura de sus mismas manos. Dioles a entender vn Dios Criador del Cielo, y de la Tierra, y de los hombres; que los Xptianos adorauan, y seruian, y que todos lo deuian adorar, y seruir. **Empero** [LdeG: En fin] tanto les predico que quebraron sus Ydolos, y reziuieron la Cruz hauiendoles declarado primero los grandes misterios, que en ella hizo, y paso el Hijo del mismo Dios. Y asi con gran deuozion, y concurso de Yndios, y con muchas lagrimas de Españoles se puso vna Cruz en el Templo maior de Potonchan, y de rodillas la besaron, y adoraron los nuestros primero, y tras ellos los Yndios. Despidiolos asi, y fueronse todos a comer. rogoles Cortes que viniesen de halli a dos dias a ver la Fiesta de ramos. ellos como Hombres religiosos, y que podian venir seguramente, no solo vinieron los Vezinos, mas aun los Comarcanos del lugar, en tanta multitud que puso admiracion de donde tan presto. se pudo Juntar halli tanto millar de millares de Hombres, y mugeres, los quales todos Juntos dieron la obediencia, y Basallaje al Rey de España en manos de Fernando Cortes, y se declararon por amigos de Españoles; y estos fueron los primeros Basallos, que el Emperador tubo en la nueva españa; luego que fue hora el Domingo mando Cortes cortar mui muchos ramos; y ponerlos en vn rimerio como en mesa, mas en el Campo, por la mucha Gente, y dezir el ofizio con los mejores ornamentos que hauia; al qual se hallaron los Yndios, y estubieron atentos a las Ceremonias, y pompa Con que se andubo la prozesion, y se zelebro la misa, y fiesta. Con que los yndios quedaron contentos, y los nuestros se (f. 18) embaracaron con los ramos en las manos. No menor alabanza merezio en esto Cortes, que en la Vitoria: porque en todo se hubo cuerda, y esforzadamente. Dejo aquellos yndios a su deuozion, y al Pueblo libre, y sin daño; no tomo esclauos, ni saqueo, ni tanpoco rescato aunque estubo halli mas de veinte dias. al Pueblo llaman los vezinos Potonchan que quiere dezir lugar que hiede, y los nuestros la Bitoria. El señor se dezia Tauasco, y por eso le pusieron nombre los primeros Españoles al rio, el rio de tauasco. y Juan de Grijalba le nombro como a **el** [LdeG: si], que no se perdiera su apellido, ni memoria con esto tan aiña: y asi hauian de hazer los que descubren, y pueblan perpetuar sus nombres. Es gran Pueblo, mas no tiene Veinte y zinco mill casas como algunos dizen, aunque Como **a** (*sic*) cada Casa esta por si como ysla, pareze mas de lo que es. Son las casas grandes, y buenas de Cal, y ladrillo, o piedra; otras ai de **adoue** [LdeG: adouas (*sic*)] y palos: mas la cubierta es paja, o plancha. la viuienda en alto por la niebla, y humedad del rio; por el fuego tienen apartadas las Casas. mejores edifizios tienen fuera; que

dentro del lugar para su recreacion. Son morenos, andan casi desnudos, y comen carne humana de la sacrificada las armas que tienen son Arco, flecha, honda, Vara, y lanza. las otras con que se defienden son rodelas, cascos, y vnos como escarzelones; todo esto de palo, o Corteza Y alguno de oro, pero muy delgado.¹²⁸ Traen tambien cierta manera de corazas que son vnos listones estofados de algodón rebueltos a lo hueco del cuerpo.

[25.] Del Rio de Alvarado, que los Yndios llaman Papaloapan

Despues que salio Cortes de Potonchan entro en vn rio que llaman de Albarado por hauer entrado primero que todos en el aquel Capitan. mas los que moran en sus riuieras le dizen Papaloapan, y naze en Aticpan cerca de la sierra de Culhuacan. La fuente mana al pie de vnos **serejones** (*sic*) [LdeG: serrejones]. tiene enzima vn Hermoso Peñol redondo ahusado, y alto cien estados,¹²⁹ y cubierto de Arboles donde hazian los Yndios muchos sacrificios de sangre. es mui honda clara, llena de buenos peçes, ancha mas de cien pasadas.¹³⁰ entran en este rio **Quiotepec** [LdeG: Quiyotepec], Vizilla Chimantlan, Quauhcuezpaltepec, Tuztlan. Teiuciyocan. y otros menores rios. que todos lleuan oro. Cae a la mar por tres Canales. Vno de arena, otro de lama, otro de peña. Corre por buena tierra. tiene gentil riuera. y haze grandes esteros con sus muchas, y ordinarias Crezidas. Vno de ellos esta entre Otlatitlan, y Quauhcuezpaltepec,¹³¹ dos buenos Pueblos. Bulle de pezes aquel estero **a** (*sic*) [LdeG: o] laguna. Hai muchos saualos del tamaño de Tuninas. muchas sierpes que llaman en las Yslas Yguanas; y en esta tierra Quauhcuezpaltepec¹³² parece lagarto de los mui pintados: tiene la caeza chica, y redonda, el cuerpo gordo, el cerro erizado con cerdas, la cola larga delgada, y que la tuerze, y **arrola** (*sic*) [LdeG: arrolla] como galgo, quatro pedezuelos de a quatro **de** (*sic*) dedos, y con vñas de habe. los dientes agudos, mas no muerde aunque haze ruido con ellos, el color es pardo. sufre mucho la ambre. pone huebos como Gallina, que tienen Yema, y Clara, y cascara, son pequeños y redondos y buenos de Comer, la carne saue a conejo, y es mejor, comenla en quaresma por pescado. (f. 18v) Y en carnal por carne diziendo ser de dos elementos, y por consiguiente de entre ambos tiempos. es dañosa para bubosos.¹³³ Salen estos animales del agua, y suben a los Arboles, y andan por tierra. Asombran a quien los mira aunque los conozca tan fiera catadura tienen. engordan mucho fregandoles la Barriga en arena, que es nueuo secreto. ai tambien Manatis, tortugas, y otros pezes mui grandes que aca no conozemos tiburones, y lobos marinos, que salen a tierra a dormir y **ronca**



[LdeG: roncan] mui reziio; paren las embras cada dos lobos y crianlos con leche, **que** [LdeG: Ca] tienen dos tetas al pecho entre los Brazos. Ai perpetua enemiga entre los tiburones, y lobos marinos, y pelan reziamente, el tiburón por comer, y el lobo por no ser comido. empero siempre son muchos Tiburones, para vn lobo. ai muchas aues **Grandes**, y pequeñas [LdeG: y grandes] de nueva color, y talle para nosotros. Patos negros con alas blancas, que se prezian mucho para pluma; y que se vende cada vno en la tierra donde no los ai, por vn esclauo Garzetas blancas mui estimadas para plumages. Otras habes que llaman Teuquechul,¹³⁴ o Abe-Dios, como Gallos de que se hazen ricas cosas con oro; y si la obra de esta pluma fuese durable, no hauia mas que pedir. ai vnas haues como torcazas blancas, y pardas que parecen anades en el pico, y que tienen vn pie de **plata** (*sic*) [LdeG: pata], y otro de vñas como Gauillan, y asi pezcán nadando, y cazan volando. Andan tambien por halli muchas haues de rapiña, como dezir Gauillanes, Azores, y Alcones, y dibersas maneras, que se ceuan, y mantienen de las mansas, Cuerbos marinos que pezcán a marauilla; y vnas que parecen Cigueñas en el **cuero** (*sic*) [LdeG: cuello] y pico; sino que lo tienen mucho mas largo, y estraño. Ai muchos alcatrazes, y de muchas colores, que se sustentan de pezes. Son como Ansarones en el tamaño. y en el pico, que sera dos palmos, y no mandan el de arriua, sino el Bagero. tienen vn papo desde el pico al pecho en que meten, y engullen diez libras de pezes, y vn Cantaro de agua. tornan fazilmente lo que comen. oi dezir que se trago vno de estos pajaros vn negrilla de pocos meses nazido, mas no pudo bolar con el, y asi lo tomaron. Alrededor de aquesta laguna se crian ynfinitas liebres, conejos, Monillos, o Gatillos de muchos tamaños, Puercos, Venados, Leones, y tigres, y vn animal dicho Aiotochtli, no maior que gato, el qual tiene rostro de anadon, pies de puerco espino, o erizo, y cola larga;¹³⁵ esta cubierto de conchas, que se encojen como escarzelas donde se mete como Galapago, y que parecen mucho cubiertas de Cauallo. tiene cubierta la cola de conchuelas, y la caueza de una testera de lo mismo quedando fuera las orejas. es en fin ni mas ni menos que Cauallo encubertado, y por eso lo laman (*sic*) [LdeG: llaman] españoles, el encubertado, o el Armado, y los Yndios, Ayotochtli que suena Conejo de Calabaza.

[26.] El buen acogimiento que Cortes hallo en san Juan de Vlva

Embarcados que fueron hizieron Vela, y naugaron al poniente lo mas junto a tierra que pudieron: tanto que veian mui bien la Gente que andaua por la costa:



la qual como es sin puertos no hallaron donde poder surgir seguramente con nauios gruesos. hasta el Jueues Santo que llegaron a san Juan de Vlva que les parezio puerto. al qual los naturales de halli llaman **Chalchicoecan**¹³⁶ [LdeG: Chalchicoeca]. Halli paro la flota y hecho (f. 19) Anclas. Apenas fueron surtos quando luego vinieron dos Acalles¹³⁷ (que son como las canoas) en busca del Capitan de aquellos nauios, y como vieron las vanderas, y estandarte de la nao Capitana, Siguieron a ella; preguntaron por el Capitan, y como les fue mostrado hizieron [LdeG: su] reuerenzia, y dijeron que; Teudilli¹³⁸ Governador de aquella Prouinzia embiaua a sauer que Gente, y de donde **donde**¹³⁹ era aquella, a que venia, que buscaua, si queria parar halli, o pasar adelante? Cortes (aunque Aguillar no los entendiobien) les hizo entrar en la Nao, agradezioles su trauaje, y venida, dioles colazion con vino, y conserbas; y dijoles que luego al otro dia saldria a tierra a ver, y hablar al governador, al qual rogaua no se alborotase de su salida, que ningun daño haria con ella, sino mucho prouecho, y plazer. Aquellos Hombres tomaron Ciertas Cosillas de rescate, comieron, y veuieron con tiento. sospechando mal, aunque les supo bien el Vino, y por eso pidieron de ello y de las conseruas para el Governador, y con tanto se bolbieron. Otro dia que fue viernes santo salio Cortes en tierra con los Bateles llenos de españoles, y luego hizo sacar Artilleria, y cauillos; y poco a poco toda la Gente de Guerra, y de seruizio que eran hasta doszientos Hombres de Cuba. Tomo el mejor sitio que les parezio entre aquellos arenales de la marina, y asento el Real, y se hizo fuerte. y los de Cuba como ai por halli muchos arboles hizieron de presto las Chozas que menester fueron para todos de rama; luego vinieron muchos Yndios de vn lugarejo halli cerca, y de otros al real de los espanoles; a ver lo que nunca vieron. y traian oro para trocar por semejantes cosillas que hauian lleuado los de los Acalles, y mucho pan, y viandas guisadas a su modo con axi **que es chile**, para dar o bender a los nuestros. Por lo qual les dieron los españoles contezelas de **Vidro** (sic) [LdeG: vidrio], espejos, tijeras, cuchillos, alfileres, y otras cosas tales, con que no poco alegres se tornaron a sus casas, y las mostraron a sus Vezinos; fue tanto el gozo, y contento, que todos aquellos simples hombres **tomaron** [LdeG: tomaron (sic)] con aquellas cosillas que de rescate lleuaron, y vieron que tambien bolbieron luego al otro dia ellos, y otros muchos Cargados de Joias de oro, de **Gallipauo** [LdeG: gallipaus], de pan, de fruta de comida guisada, que bastezieron el exerzito español, y lleuaron por todo ello, no muchos sartales, ni haujas, ni cintas; pero **con ello** quedaron [LdeG: con ello] tan pagados, y ricos que no se veian de plazer, y regozijo; y aun Creian que hauian engañado a los forasteros pensando que era el vidrio piedras finas. Visto por Cortes la mucha cantidad de oro que aquella Gente traia, y trocaua tan boba-

mente por dices, y niñerías mando pregonar en el Real que ninguno tomase oro so graues penas sino que todos hiziesen que no lo conozian, o que no lo querian; porque no pareziese q era codizia, ni su Yntenzion y Venida, a solo aquello **era** encaminada, y asi disimulaua para ber que cosa era aquella gran muestra de oro y si lo hazian aquellos Yndios por probar si lo hauian por ello. El Do- (f. 19v) Domingo de Pascua luego por la mañana vino al Real **Teutlili** (*sic*) [LdeG: Tudilli (*sic*)], o Quitaluor¹⁴⁰ (como dizen algunos) de Cotosta, o **Cuetlaxtlan**¹⁴¹ ocho leguas de halli donde residia trajo consigo bien mas de quatro mill hombres sin armas, empero los mas bien vestidos, y algunos con ropas de algodón ricas a su Costumbre. los otros casi desnudos y Cargados de Cosas de Comer, que fue vna abundanzia grande, y **estraña** [LdeG: estaña (*sic*)]. Hizo su acatamiento al Capitan Cortes como ellos vsan, quemando ynsienso, y pajuelas tocadas en sangre de su mismo Cuerpo. Presentole aquellas Vituallas, diole ciertas Joias de oro ricas, y bien labradas, y otras cosas hechas de pluma que no eran de menor artificio, y estrañeza. Cortes lo habrazo, y reziuió mui alegremente; y saludando a los demas le dio vn saio de seda vna medalla, y collar de Vidrio, muchos sartales espejos, tijeras, abujetas, cenideros, Camisas, y tocadores, y otras quinquilleras de cuero, lana, y hierro que son de entre nosotros de mui poco Valor, pero estimanlo aquellos en mucho.

[27.] **Capitulo XXVI De como** [LdeG: Lo que] hablo Cortes a Teudilli Criado **del Rey** [LdeG: de] Motecçuma¹⁴²

Todo esto hauia hecho sin lengua, porque Geronimo de Aguillar no entendia a estos Yndios que eran de otro mui diuerso language que no el que el sauia. de lo qual Cortes estaua con cuidado y pena por faltarle faraute para entenderse con aquel Governador, y sauer las cosas de aquella tierra; pero luego salio della. porque Vna de aquellas Veinte Mugerres que le dieron en Potonchan hablaba con los de aquel Governador, y los entendia mui bien como a hombres de su propria lengua. asi que Cortes la tomo aparte con Aguillar, y le prometio mas que libertad si le **trattaua** (*sic*) [LdeG: trataua] Verdad entre el, y aquellos de su tierra pues los entendia, y el la queria tener por su faraute, y secretaria, y hallende desto le pregunto quien era y de donde? Marina o **Malintzin Tenepal**¹⁴³ (**que era su propria Alcuñia que despues se llamo Marina nombre de Christiana**) [LdeG: que assi se llamaua despues de christiana] dijo que era de hazia **Jalisco** o Xallixco de vn lugar dicho **Huilotlan**¹⁴⁴ **que quiere dezir lugar de Tortolas** [LdeG: Uiluta,] hija de ricos Padres, parientes de el señor de aque-



lla tierra, y que siendo muchacha la hauian hurtado ciertos Mercaderes en tiempo de Guerra, y traído a vender a la feria de Xicalanco que es vn gran Pueblo sobre **Coatzacualco**¹⁴⁵ [LdeG: Coaçaquualco] no mui aparte de Tauasco, y de halli era Venida a poder de el Señor de Potonchan esta Marina, y sus Compañeras fueron los primeros Xptianos Bautizados de toda la nueua (f. 20) España, y ella sola con Aguillar el verdadero Ynterprete entre los nuestros, y los de aquella tierra. Certificado Cortes, que tenia Cierto, y leal faraute en aquella esclaua con Aguillar; oio Misa en el Campo, puso caue si a Teudilli, y despues comieron Juntos, y en comiendo quedaronse entre ambos en su tienda con las lenguas, y otros muchos Españoles, y Yndios y dijoles Cortes como era Basallo de Don Carlos de Austria Emperador de Christianos Rey de españa, y Señor de la maior parte del Mundo, a quien muchos. y mui grandes Reyes, y señores seruian, y obdezian. y los demas Prinzipes olgauan de ser sus Amigos por su Bondad y Poderio, el qual teniendo noticia de aquella tierra, y del señor de ella, lo embiaua halli para visitarle de su parte, y dezirle algunas cosas en secreto que traia por escripto, y que olgaria de sauer; por esto que lo hiziese sauer luego a su Señor para ber donde mandaua oir la embajada. Respondio Teudilli, que olgaua mucho de oir la Grandeza, y bondad del señor Emperador, pero que le hazia sauer **que** [LdeG: como] su señor **Moteccumatzin** [LdeG: Muteççumacin], no era menor Rey ni menos bueno, antes se marauillaua que hubiese otro tan gran Prinzipes en el mundo, Y que pues asi hera, el se lo haria sauer para entender que mandaua hazer del embajador, y su embajada; Ca el comfiaua en la Clemenzia de su Señor, que no solo se olgaria con aquellas nueuas, mas que haun haria merzedes al que las traia. Tras esta platica hizo Cortes; que los españoles saliesen con sus Armas en ordenanza al paso y son de Pifaro. y atambor, y escaramuzasen, y que los de Cauallo **corrieren** [LdeG: corriessen], y se tirase la Artilleria; y todo a fin que aquel Governador lo dijese a su Rey: los Yndios Comtemplaron mucho el traje, gesto, y barbas de los Españoles: marauillauanse de ver comer, y correr a los Cauillos, temian del resplandor de las espadas. Caianse en el suelo del golpe, y estruendo que hazia la Artilleria; y pensauan que se vndia el Cielo a truenos y raios, y¹⁴⁶ de las naos dezian que venia el Dios Quetzalcohuatl con sus templos acuestas,¹⁴⁷ que era Dios del Aire, que se hauia ydo a **tlapallan**,¹⁴⁸ y le esperauan; hecho que fue todo esto, Teudilli **Governador**. despacho a Mexico¹⁴⁹ a Motecçuma con lo que hauia Visto, y oido; y pidiendole oro para dar al Capitan de aquella nueua Gente, y era porque Cortes le pregunto si Motecçuma tenia oro; y como respondio que si; embieme dize de ello, Ca tenemos Yo y mis Compañeros mal de Corazon enfermedad que sana Con ello. estas mensajerias fueron en vn dia, y vna noche del Real de Cortes á

Mexico, que ai setenta leguas, y mas de Camino, y lleuaron pintado la hechura de Cauillos, y del Cauillo, y Hombre enzima, la manera de las Armas que, y quantos eran los tiros de fuego; y que numero hauia de Hombres Barbudos: de los nauios, y [LdeG: ya] hauiso asi como los vio diziendo que tantos, y que tan Grandes eran. Todo esto hizo Teudilli pintar al natural en algodón tegido para que Motecçuma lo viese. Llego tan presto esta mensajeria tan lejos porque estauan **puesto** (*sic*) [LdeG: puestos] de trecho **en** [LdeG: a] trecho Hombres como postas de Cauillo, que de mano en mano **dauan** [LdeG: daua] vno al otro el lienzo, y el recaudo y asi Volaua (f. 20v) el hauiso; mas se corre asi, que por la posta de cauillos; y es mas antigua Costumbre que la de los cauillos. Tambien embio este Governador a Moteczuma los vestidos, y muchas de la otras cosas que Cortes le dio. las quales se hallaron despues en su recamara.

[28.] **Capitulo XXVII del** [LdeG: El] Presente, y respuesta, que Motecçuma envio a Cortes

Despachados que fueron los mensageros, y prometida la respuesta, dentro de pocos dias: se despidio Teudilli; y a dos o tres tiros de Ballesta del Real de nuestros Españoles hizo hazer mas de mill Chozas de rama. deyo halli dos Hombres Prinzipales como Capitanes con hasta dos mill personas entre **Hombres**, y Mugerres [LdeG: y ombres,] de seruizio, fuese a Cotasta o a **Cuetlaxtlan** lugar de su residencia, y morada. Aquellos dos Capitanes tenian cargo de probeer los españoles; las Mugerres amasauan, y molian pan de Centli, que es **mazorca de maiz**. Guisauan frijoles, carne, pezcado, y otras Cosas de Comer. los Hombres traian la Comida al real, y ni mas, ni menos la leina, y agua que era menester; y quanta Yerua podian comer los Cauillos; de la qual por toda aquella tierra estan llenos los Campos a todo tiempo del año, y estos Yndios yban la tierra adentro a los Pueblos Vezinos. y traian tantos vastimentos para todos, que era cosa de ber: asi pasaron siete o ocho dias con muchas visitas de Yndios; y esperando al Governador, y la respuesta de aquel tan gran señor como todos dezian; el qual luego vino con vn mui Gentil presente, y rico que era de muchas mantas, y ropetas de algodón blancas y de color, y labradas como ellos vsan. muchos penachos, y otras lindas plumas y algunas cosas hechas de oro, y pluma ricas, y primamente obradas cantidad de Joias y piezas de plata, y oro, y dos ruedas delgadas, vna de plata que pesaua Zincuenta y dos marcos¹⁵⁰ con la figura de la luna, y otro de oro que pesaua Zien Marcos hecha como [LdeG: camo (*sic*)] sol, y con muchos follajes, y Animales de relieue obra primissima



tienen en aquella tierra estas dos cosas por dioses. y danles el color de los metales que les semejan. cada vna de ellas tenian hasta diez palmos de Ancho y treinta de Ruedo; podia valer este presente Veinte mill ducados o pocos mas; el qual presente tenian para dar á Grijalba sino se fuera segun dezian los Yndios. **Diolo** [LdeG: Dixole] por respuesta, que Moteczumatzin su señor holgaua mucho de sauer, y ser Amigo de tan Poderoso Prinzipe, como le dezian que era el Rey de **Castilla** [LdeG: España], y que en su tiempo aportasen a su tierra Gentes nuevas, buenas, y estrañas, y nunca Vistas, para hazerles todo plazer, y honrra. Por tanto que viesse lo que hauia menester el tiempo que halli pensaua estar, para si, y para su enfermedad, y para su Gente, y Nauios que lo mandaria prouer **de** todo mui Complidamente, y aun si en su tierra hauia alguna cosa que le agradase para llevar á aquel su Gran Emperador de Xptianos que se le daria mui de buena Voluntad, y que en quanto a que se viesen, y hablasen que lo hallaua por Ymposible, a causa que como el estaua doliente, no podia venir a la mar; y que pensar de Yr a donde el estaua era mui difizil, y trauajossisimo, ansi por las muchas, y asperas Sierras que hauia en el camino, como (f. 21) **Como**¹⁵¹ por los despoblados grandes, y esteriles que tenia de pasar: donde forzado le era padezer hambres, sed, y otras nezesidades de estas; y hallende de esto mucha parte de la tierra por do hauia de pasar era de enemigos suos Gente cruel, y mala, que lo matarian, sauiedo que yba como su Amigo. Todos estos incombenientes, o excusas le ponía Moteczuma, y su Governador a Cortes, para que no fuese adelante con su Gente pensando engañarle asi, y estoruarle el Biaje, y espantarle con **tantas**, y tales [LdeG: y tantas] dificultades, y peligros; o esperando algun mal Tiempo para la flota que le constriñese a irse de halli. Pero quanto mas le contradezian, mas gana le ponian de ver a Moteczuma que tan Gran Rey era en aquella tierra; [LdeG: Y] descubrir por entero la riqueza que Ymaginaua; y asi como reziuiu el presente, y respuesta, dio a teudilli vn Vestido entero de su Persona, y otras muchas cosas de las mejores que lleuaua para rescatar que embiase al señor Moteczuma de cuiá liberalidad, y magnifizenzia tan grandes loores le dezía. y dixole que aun por solamente ver vn tan bueno, y Poderoso Rey. era Justo yr a do estaua, quanto mas, que le era forzado por hazer la embajada que lleuaua del emperador de Christianos, que era el maior Rey del Mundo, y si no yba no hazía bien su ofizio, ni lo que era obligado a lei de Vondad, y Cauelleria, y **Yncurria** [LdeG: incurriria] en desgrazia, y odio de su Rey, y Señor. Por tanto que le rogaua mucho hausase de nueuo esta determinazion que tenia; porque supiese Moteczuma que no la mudaría por aquellos incombenientes que le ponian, ni por otros mui maiores que le pudiesen recrezer: que quien Venía



por agua dos mil leguas, bien podía yr por tierra setenta. Ymportunauale con esto que embiase luego para que **para que**¹⁵² bolbiesen presto los mensageros. pues veia que tenia mucha Gente de mantener y poco que darle a comer, y los nauios a peligro, y el tiempo se pasaua en palabras. Teudilli dezia que ya despachaua **cadia** (*sic*) [LdeG: cada dia] a Motecçuma con lo que se ofrezia, y que entretanto no se acongoxase, sino que holgase, y hubiese plazer. que no tardaria el despacho, y resoluzion a venir **de Moteccuma** de Mexico: bien que estaua lejos; y que del comer no tubiese cuidado, que halli le proueerian abundantissimamente, y con esto le rogo mucho que pues estaua mal aposentado en el campo, y arenales, se fuese con el a vnos lugares seis o siete leguas de halli, y como Cortes no quiso yr, fuese el, y estubo halli diez dias esperando a lo que Motecçuma mandaua.

[29.] **Capitulo XXVIII** De como supo Cortes que hauia vandos en aquella tierra **entre los Naturales**

En este **Tiempo** Comedio andauan Ciertos hombres en vn Cerrillo, o medano de arena, de los quales hai halli alrededor muchos, y como no se Juntauan, ni hablauan con los que estauan siruiendo a los españoles, pregunto Cortes que Gente era aquella que se estrañaua de llegar donde el, y ellos estauan? Aquellos dos Capitanes le dijeron que eran algunos labradores que se parauan a mirar. No satisfecho de la respuesta sospecho Cortes (f. 21v) que le mentian. Ca le parezio que traian gana de llegar a los españoles, y que no osauan por aquellos del Governador, y era ello ansi; que como toda la costa, y aun la tierra dentro hasta Mexico estaua llena de las nueuas, y estrañezas, y cosas que los nuestros hauian hecho en Potonchan, todos deseauan berlos, y hablarles; mas no se atreuián por miedo de los **Culhuas**¹⁵³ [LdeG: de Culhua], que son los de Moteczuma. asi que embio a ellos Zinco españoles que haziendo señas de paz los llamasen, o por fuerza tomasen alguno, y se le tragesen al real. aquellos Hombres que serian cerca de Veinte, olgaron de ver yr para ellos los Zinco estrangeros, y ganosos de mirar tan nueua, y estraña Gente, y nauios se vinieron al exerzito, y a la tienda del Capitan mui de grado. eran estos Yndios mui diferentes de **los que** [LdeG: quantos] hasta halli hauian visto. Porque eran mas altos de Cuerpo que los otros, y porque traian las ternillas de entre las narizes tan hauiertas, que casi llegauan a la voca donde colgauan vnas sortijas de hazabache, o ambar quajado o de otra cosa asi preziada. Traian asi mismo horadados los labios vajeros, y en los agujeros vnos sortijones de oro con muchas turque-

sas no finas. mas pesauan tanto que derribauan los veços sobre las barbillas, y dejauan los dientes de fuera. Lo qual aunque ellos lo hazian por Gentileza, y bien parecer los afeaua mucho en **los** ojos de nuestros españoles; que nunca hauian bisto semejante fealdad. aunque los de Motecçuma tambien traian agujerados los vezos, y las orejas: pero de Chicos agujeros, y con pequeñas rodezuelas. algunos no tenian hendidas las narizes sino con grandes agujeros. Mas empero todos tenian hechos tan grandes agugeros en las orejas que podia mui bien caer por ellos qualquiera dedo de la mano; y de halli prendian Cezillos de oro, y piedras esta fealdad, y diferencia de rostro puso admirazion a los nuestros. Cortes les hizo hablar con Marina **Tenepal**, y ellos dijeron que eran de Cempoallan¹⁵⁴ vna Ciudad lejos de halli¹⁵⁵ casi vn sol (asi cuentan ellos sus Jornadas) y que el termino de su Tierra estaua a medio Camino en vn gran rio que parte mojones con tierras de el señor Moteczumatzin. Y que su cazique los hauia embiado a ver, que Gente o Dioses venian en aquellos Teucallis¹⁵⁶ (que es como dezir Templos) y que no hauian osado Venir antes ni solos, no sauiedo a que Gente yban. Cortes les hizo buena Cara, y trato halagueñamente; porque le parezieron vestiales, mostrando que se hauia olgado mucho en berlos, y en oirles la buena voluntad de su Señor. dioles algunas cosillas de rescate que lleuasen, y mostroles las armas y Cauillos cosa que nunca ellos vieron, ni oieron; y ansi se andauan por el Real hechos vobos mirando vnas, y otras cosas. Y en todo esto no se trataban, ni comunicauan ellos, ni los otros Yndios. y preguntada la Yndia **Malintzin Tenepal** que seruia de faraute dijo a Cortes que no solamente eran de lenguaje diferente. mas que tambien eran de otro señor no sujeto a Motecçuma sino en Cierta manera, y por fuerza. Mucho le plugo a Cortes con tal nueva, que ya el varruntaua por las platicas de Teudilli, que Motecçuma tenia por (f. 22) alli Guerra, y Contrarios, y asi aparto luego en su tienda tres or quatro de **ellos**, aquellos que mas entendidos, o mas prinzipales le parezieron; y preguntoles con Marina **Tenepal** por los señores que hauia por aquella tierra. ellos respondieron que toda era del gran señor Motecçuma, aunque en cada Prouinzia, o Ciudad hauia señor por si; pero que todos ellos le pechauan, y seruian como Basallos, y aun como esclauos. Mas que muchos de ellos de poco tiempo a esta parte reconozian por fuerza de armas: y dauan parias, y tributo que antes no solian, como era el suio **el suio**¹⁵⁷ de Cempoallan, y otros sus Comarcanos; los quales siempre andauan en Guerras con el, por librarse de su tirania, pero no podian, que eran sus huestes grandes, y de mui esforzada Gente. Cortes mui alegre de hallar en aquella tierra vnos señores enemigos de otros, y con **Guerras** [LdeG: guerra], para poder efectuar mejor su proposito, y pensamientos, les agradezio la notizia que le dauan del estado,



y ser de la tierra: ofrezioles su amistad, y ayuda: rogoles que viniesen muchas veces a su Exerzito; y despidiolos con muchas encomiendas, y dones para su señor: y que presto le hiria a ver, y seruir.

[30.] **Capitulo XXIX De** como entro Cortes a ver la Tierra con quatrocientos Compañeros

Bolbio Teudilli **al** [LdeG: a] cauo de Diez dias, y trujo mucha ropa de Algodon, y ziertas cosas de pluma bien fechas en cambio de lo que embiara a Mexico, y dijo que se fuese Cortes con su armada, porque era escusado por entonzes verse con Moteçuma, y que mirase que era lo que queria de la tierra? y que se le daria; y que siempre que por halli pasase harian lo mismo. Cortes le dijo que no haria tal, y que no se yria sin hablar **al gran** [LdeG: a] Motecçuma, el Gouvernador replico, que no porfiase mas en ello, y con tanto se despidio: y luego aquella noche se fue con todos sus Yndios, y Yndias que seruian y prouieian el Real; y quando amanezio estauan las Chozas vazias. Cortes se rezelo de aquello, y se aperziuiu a Batalla: mas como no **vinieron** [LdeG: vino gente] atendio a proueer de puerto para sus Naos, y a buscar buen asiento para Poblar; Ca su Yntento era permanecer halli, y conquistar aquella tierra, pues hauia visto grandes muestras, y señales de oro, y plata, y otras riquezas en ella; mas no hallo aparejo ninguno en vna gran legua a la redonda, por ser todo aquello arenales, que con **e** (*sic*) [LdeG: el] tiempo se mudan a vna parte, y a otra: y tierra anegadiza, y humeda; y por **lo** consiguiente de mala Viuienda. Por lo qual despacho a Franz^{co} de Montejo en dos Bergantines con zinquenta Compañeros, y con Anton de Alaminos Piloto a que siguiese la costa hasta topar con algun razonable Puerto, y buen sitio de poblar. Montejo corrio la costa sin hallar Puerto hasta Panuco, sino fue el abrigo de vn peñol, que estaua salido en mar. Bolbiose al cauo de tres semanas, que gasto en aquel poco Camino huyendo de tan mala mar como hauia nauegado, por que dio en vnas Corrientes tan terribles, que yendo a Vela, y a remo tornauan atras los Vergantines. Pero dijo como le salian los de la Costa, y se sacauan sangre, y se la ofrezian (f. 22v) en pajuelas por amistad, o deidad cosa amigable. Arto le peso a Cortes la poca relacion de Montejo pero todabia propuso de Yr al Abrigo que dezia, por estar cerca del dos buenos rios para agua, y trato: y grandes montes para leiña, y madera: muchas piedras para edificar; y muchos pastos, y **tierras llanas** [LdeG: tierra llana] para labranzas, aunque no era Vastante puerto para poner en el la contratazion, y escala de las naues si poblauan, por estar mui descubierto, y traue-



sia del norte, que es el Viento que por halli mas corre, y daña. De manera pues que como se fueron Teudilli, y los otros de Motecçuma dejandolo en blanco, no quiso que o le faltasen Vituallas halli; o diesen las naos altraués. Y así hizo meter en los Nauios toda su ropa; y el con hasta quatrocientos, y con todos los Cauillos siguió por donde yban, y venían aquellos que le prouían; y a tres leguas que andubo llegó a vn mui hermoso río aunque no mui hondo, porque se pudo Badear a pie. Hallo luego en pasando el río vna aldea despoblada, que la Gente con miedo de su Yda hauía hechado a huir. entro en vna Casa grande que deuía de ser del Señor hecha de adoués, y maderos, los suelos sacados a mano mas de vn estado enzima de la tierra. los tejados Cubiertos de paja: mas de hermosa, y estraña manera por deuajo. Tenía muchas, y grandes piezas, vnas llenas de cantaros, de miel, de Centli, **que es mazorca de maiz**, frijoles, y otras semillas que comen, y guardan para prouision de todo el año: y otras llenas de ropa de algodón, y plumages con oro, y plata en ellos. Mucho de esto se halló en las otras Casas, que también [LdeG: eran] casi de aquella mesma hechura. Cortes mandó con Público pregon que nadie tocara a cosa ninguna de aquellas, so pena de Muerte excepto a los Bastimentos por cobrar buena fama, y grazia con los de la tierra. Hauía en aquella Aldea vn Templo, que parecia Casa en los aposentos; y tenía vna torrezilla maziza con vna como capilla en lo alto adonde subían por Veinte gradas. y donde estauan algunos Ydolos de Bulto. Halláronse halli muchos papeles del que ellos vsan ensangrentados, y mucha otra sangre de Hombres sacrificados a lo que Marina **Tenepal** dijo: Y también se hallaron el tajón sobre que ponían los del sacrificio, y los nauajones de pedernal con **los** que [LdeG: los] habrían por los pechos, y les sacaban **el corazón** [LdeG: los coraçones] en vida, y los Arrojàuan al Cielo como en ofrenda, con cuiá sangre vntauan los Ydolos y papeles que ofrezían, y quemauan. Grandísima Compasión, y aun espanto puso aquella Vista a nuestros españoles. Deste lugarejo fue a otros tres, o quatro, que ninguno pasaua de dozientas Casas, y todos los halló desiertos, aunque poblados de Bastimentos, y sangre como el primero. Tornose de halli, porque no hazía fruto ninguno, y porque era tiempo de descargar los nauios, y de embiarlos por mas Gente; y porque deseaua asentar ya. Detubose en **esta** [LdeG: esto] obra diez días.

[31.] **Capítulo XXX** Como dejó Cortes **al** [LdeG: el] cargo que lleuaua